

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R0,80** Prys • Price  
**R0,08** Plus 10% BTW • VAT

**R0,88** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,10** Other countries  
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant  
Regulation Gazette**

**No. 4826**

Vol. 320

PRETORIA, 19 FEBRUARIE  
FEBRUARY 1992

**No. 13781**

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### MINISTERIE VAN WET EN ORDE

**No. R. 588** 19 Februarie 1992

REGULASIES KRAGTENS DIE POLISIEWET, 1958 (WET No. 7 VAN 1958): WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 203 VAN 14 FEBRUARIE 1964, SOOS GEWYSIG

Die Minister van Wet en Orde het kragtens artikel 33 van die Polisie wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

#### BYLAE

##### Woordbepaling

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 203 in *Staatskoerant* No. 719 van 14 Februarie 1964, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 389 in *Staatskoerant* No. 748 van 20 Maart 1964, R. 823 in *Staatskoerant* No. 806 van 29 Mei 1964, R. 1543 in *Staatskoerant* No. 918 van 9 Oktober 1964, R. 1836 in *Staatskoerant* No. 948 van 13 November 1964, R. 425 in *Staatskoerant* No. 1068 van 26 Maart 1965, R. 1557 in *Staatskoerant* No. 1251 van 8 Oktober 1965, en R. 1843 in *Staatskoerant* No. 1290 van 26 November 1965, R. 266 in *Staatskoerant* No. 1383 van 25 Februarie 1966, R. 1848 in *Staatskoerant* No. 1595 van 18 November 1966, R. 1950 in *Staatskoerant* No. 1605 van 9 Desember 1966, R. 189 in *Staatskoerant* No. 1662 van 17 Februarie 1967, R. 683 in *Staatskoerant* No. 1735 van 12 Mei 1967, R. 1390 in *Staatskoerant* No. 1837 van 8 September 1967, R. 1513 in *Staatskoerant* No. 1858 van 29 September 1967, R. 1880 in *Staatskoerant* No. 1899 van 24 November 1967, R. 114 in *Staatskoerant* No. 1962 van 26 Januarie 1968, R. 286 in *Staatskoerant* No. 1996 van 1 Maart 1968, R. 562 in *Staatskoerant* No. 2034 van 5 April 1968, R. 2353 in *Staatskoerant* No. 2244 van 20 Desember 1968, R. 2031 in *Staatskoerant* No. 2488 van 18 Julie 1969, R. 3476 in *Staatskoerant* No. 2538 van 9

## GOVERNMENT NOTICES

### MINISTRY OF LAW AND ORDER

**No. R. 588** 19 February 1992

REGULATIONS UNDER THE POLICE ACT, 1958 (ACT No. 7 OF 1958): AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 203 OF 14 FEBRUARY 1964, AS AMENDED

The Minister of Law and Order has under section 33 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), made the regulations in the Schedule.

#### SCHEDULE

##### Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations for the South African Police published by Government Notice No. R. 203 in *Gazette* No. 719 of 14 February 1964, as amended by Government Notices Nos. R. 389 in *Gazette* No. 748 of 20 March 1964, R. 823 in *Gazette* No. 806 of 29 May 1964, R. 1543 in *Gazette* No. 918 of 9 October 1964, R. 1836 in *Gazette* No. 948 of 13 November 1964, R. 425 in *Gazette* No. 1068 of 26 March 1965, R. 1557 in *Gazette* No. 1251 of 8 October 1965, R. 1843 in *Gazette* No. 1290 of 26 November 1965, R. 266 in *Gazette* No. 1383 of 25 February 1966, R. 1848 in *Gazette* No. 1595 of 18 November 1966, R. 1950 in *Gazette* No. 1605 of 9 December 1966, R. 189 in *Gazette* No. 1662 of 17 February 1967, R. 683 in *Gazette* No. 1735 of 12 May 1967, R. 1390 in *Gazette* No. 1837 of 8 September 1967, R. 1513 in *Gazette* No. 1858 of 29 September 1967, R. 1880 in *Gazette* No. 1899 of 24 November 1967, R. 114 in *Gazette* No. 1962 of 26 January 1968, R. 286 in *Gazette* No. 1996 of 1 March 1968, R. 562 in *Gazette* No. 2034 of 5 April 1968, R. 2353 in *Gazette* No. 2244 of 20 December 1968, R. 2031 in *Gazette* No. 2488 of

Oktober 1969, R. 3737 in *Staatskoerant* No. 2560 van 14 November 1969, R. 3876 in *Staatskoerant* No. 2573 van 5 Desember 1969, R. 941 in *Staatskoerant* No. 2735 van 19 Junie 1970, R. 1445 in *Staatskoerant* No. 2803 van 4 September 1970, R. 1897 in *Staatskoerant* No. 2910 van 30 Oktober 1970, R. 2230 in *Staatskoerant* No. 2985 van 24 Desember 1970, R. 191 in *Staatskoerant* No. 2991 van 12 Februarie 1971, R. 212 in *Staatskoerant* No. 2996 van 19 Februarie 1971, R. 226 in *Staatskoerant* No. 2996 van 19 Februarie 1971, R. 1031 in *Staatskoerant* No. 3153 van 18 Junie 1971, R. 1507 in *Staatskoerant* No. 3238 van 27 Augustus 1971, R. 1508 in *Staatskoerant* No. 3238 van 27 Augustus 1971, R. 1509 in *Staatskoerant* No. 3238 van 27 Augustus 1971, R. 1700 in *Staatskoerant* No. 3270 van 1 Oktober 1971, R. 630 in *Staatskoerant* No. 3474 van 21 April 1972, R. 631 in *Staatskoerant* No. 3474 van 21 April 1972, R. 1311 in *Staatskoerant* No. 3622 van 28 Julie 1971, R. 1 in *Staatskoerant* No. 3755 van 5 Januarie 1973, R. 1682 in *Staatskoerant* No. 4023 van 14 September 1973, R. 1931 in *Staatskoerant* No. 4053 van 19 Oktober 1973, R. 2034 in *Staatskoerant* No. 4067 van 2 November 1973, R. 2146 in *Staatskoerant* No. 4081 van 16 November 1973, R. 2147 in *Staatskoerant* No. 4081 van 16 November 1973, R. 1206 in *Staatskoerant* No. 4334 van 12 Julie 1974, R. 1252 in *Staatskoerant* No. 4338 van 19 Julie 1974, R. 1350 in *Staatskoerant* No. 4354 van 9 Augustus 1974, R. 1627 in *Staatskoerant* No. 4383 van 13 September 1974, R. 228 in *Staatskoerant* No. 4582 van 7 Februarie 1975, R. 412 in *Staatskoerant* No. 4601 van 7 Maart 1975, R. 993 in *Staatskoerant* No. 4714 van 23 Mei 1975, R. 1319 in *Staatskoerant* No. 4783 van 11 Julie 1975, R. 1595 in *Staatskoerant* No. 4824 van 22 Augustus 1975, R. 2300 in *Staatskoerant* No. 4915 van 5 Desember 1975, R. 140 in *Staatskoerant* No. 4972 van 30 Januarie 1976, R. 841 in *Staatskoerant* No. 5114 van 14 Mei 1976, R. 310 in *Staatskoerant* No. 5418 van 4 Maart 1977, R. 412 in *Staatskoerant* No. 5453 van 18 Maart 1977, R. 603 in *Staatskoerant* No. 5510 van 15 April 1977, R. 2022 in *Staatskoerant* No. 5762 van 7 Oktober 1977, R. 785 in *Staatskoerant* No. 5996 van 21 April 1978, R. 1136 in *Staatskoerant* No. 6035 van 2 Junie 1978, R. 1416 in *Staatskoerant* No. 6110 van 7 Julie 1978, R. 1552 in *Staatskoerant* No. 6120 van 28 Julie 1978, R. 2155 in *Staatskoerant* No. 6195 van 27 Oktober 1978, R. 2333 in *Staatskoerant* No. 6224 van 24 November 1978, R. 353 in *Staatskoerant* No. 6317 van 2 Maart 1979, R. 1025 in *Staatskoerant* No. 6451 van 18 Mei 1979, R. 2666 in *Staatskoerant* No. 6753 van 30 November 1979, R. 2728 in *Staatskoerant* No. 6765 van 7 Desember 1979, R. 424 in *Staatskoerant* No. 6874 van 7 Maart 1980, R. 1231 in *Staatskoerant* No. 7068 van 13 Junie 1980, R. 143 in *Staatskoerant* No. 7387 van 30 Januarie 1981, R. 685 in *Staatskoerant* No. 7522 van 31 Maart 1981, R. 1966 in *Staatskoerant* No. 7802 van 18 September 1981, R. 2000 in *Staatskoerant* No. 7813 van 25 September 1981, R. 2169 in *Staatskoerant* No. 7833 van 16 Oktober 1981, R. 253 in *Staatskoerant* No. 8019 van 12 Februarie 1982, R. 1316 in *Staatskoerant* No. 8285 van 2 Julie 1982, R. 1894 in *Staatskoerant* No. 8367 van 3 September 1982, R. 2030 in *Staatskoerant* No. 8390

18 July 1969, R. 3476 in *Gazette* No. 2538 of 9 October 1969, R. 3737 in *Gazette* No. 2560 of 14 November 1969, R. 3876 in *Gazette* No. 2573 of 5 December 1969, R. 941 in *Gazette* No. 2735 of 19 June 1970, R. 1445 in *Gazette* No. 2803 of 4 September 1970, R. 1897 in *Gazette* No. 2910 of 30 October 1970, R. 2230 in *Gazette* No. 2985 of 24 December 1970, R. 191 in *Gazette* No. 2991 of 12 February 1971, R. 212 in *Gazette* No. 2996 of 19 February 1971, R. 226 in *Gazette* No. 2996 of 19 February 1971, R. 1031 in *Gazette* No. 3153 of 18 June 1971, R. 1507 in *Gazette* No. 3238 of 27 August 1971, R. 1508 in *Gazette* No. 3238 of 27 August 1971, R. 1509 in *Gazette* No. 3238 of 27 August 1971, R. 1700 in *Gazette* No. 3270 of 1 October 1971, R. 630 in *Gazette* No. 3474 of 21 April 1972, R. 631 in *Gazette* No. 3474 of 21 April 1972, R. 1311 in *Gazette* No. 3622 of 28 July 1971, R. 1 in *Gazette* No. 3755 of 5 January 1973, R. 1682 in *Gazette* No. 4023 of 14 September 1973, R. 1931 in *Gazette* No. 4053 of 19 October 1973, R. 2034 in *Gazette* No. 4067 of 2 November 1973, R. 2146 in *Gazette* No. 4081 of 16 November 1973, R. 2147 in *Gazette* No. 4081 of 16 November 1973, R. 1206 in *Gazette* No. 4334 of 12 July 1974, R. 1252 in *Gazette* No. 4338 of 19 July 1974, R. 1350 in *Gazette* No. 4354 of 9 August 1974, R. 1627 in *Gazette* No. 4383 of 13 September 1974, R. 228 in *Gazette* No. 4582 of 7 February 1975, R. 412 in *Gazette* No. 4601 of 7 March 1975, R. 993 in *Gazette* No. 4714 of 23 May 1975, R. 1319 in *Gazette* No. 4783 of 11 July 1975, R. 1595 in *Gazette* No. 4824 of 22 August 1975, R. 2300 in *Gazette* No. 4915 of 5 December 1975, R. 140 in *Gazette* No. 4972 of 30 January 1976, R. 841 in *Gazette* No. 5114 of 14 May 1976, R. 310 in *Gazette* No. 5418 of 4 March 1977, R. 412 in *Gazette* No. 5453 of 18 March 1977, R. 603 in *Gazette* No. 5510 of 15 April 1977, R. 2022 in *Gazette* No. 5762 of 7 October 1977, R. 785 in *Gazette* No. 5996 of 21 April 1978, R. 1136 in *Gazette* No. 6035 of 2 June 1978, R. 1416 in *Gazette* No. 6110 of 7 July 1978, R. 1552 in *Gazette* No. 6120 of 28 July 1978, R. 2155 in *Gazette* No. 6195 of 27 October 1978, R. 2333 in *Gazette* No. 6224 of 24 November 1978, R. 353 in *Gazette* No. 6317 of 2 March 1979, R. 1025 in *Gazette* No. 6451 of 18 May 1979, R. 2666 in *Gazette* No. 6753 of 30 November 1979, R. 2728 in *Gazette* No. 6765 of 7 December 1979, R. 424 in *Gazette* No. 6874 of 7 March 1980, R. 1231 in *Gazette* No. 7068 of 13 June 1980, R. 143 in *Gazette* No. 7387 of 30 January 1981, R. 685 in *Gazette* No. 7522 of 31 March 1981, R. 1966 in *Gazette* No. 7802 of 18 September 1981, R. 2000 in *Gazette* No. 7813 of 25 September 1981, R. 2169 in *Gazette* No. 7833 of 16 October 1981, R. 253 in *Gazette* No. 8019 of 12 February 1982, R. 1316 in *Gazette* No. 8285 of 2 July 1982, R. 1894 in *Gazette* No. 8367 of 3 September 1982, R. 2030 in *Gazette* No. 8390 of 24 September 1982, R. 211 in *Gazette* No. 8536 of 4



van 24 September 1982, R. 211 in *Staatskoerant* No. 8536 van 4 Februarie 1983, R. 978 in *Staatskoerant* No. 8704 van 13 Mei 1983, R. 2571 in *Staatskoerant* No. 8975 van 25 November 1983, R. 2730 in *Staatskoerant* No. 9000 van 15 Desember 1983, R. 828 in *Staatskoerant* No. 9194 van 27 April 1984, R. 1451 in *Staatskoerant* No. 9316 van 13 Julie 1984, R. 2667 in *Staatskoerant* No. 9520 van 7 Desember 1984, R. 793 in *Staatskoerant* No. 9685 van 4 April 1985, R. 700 in *Staatskoerant* No. 10191 van 18 April 1986, R. 933 in *Staatskoerant* No. 10234 van 16 Mei 1986, R. 1183 in *Staatskoerant* No. 10282 van 20 Junie 1986, R. 2532 in *Staatskoerant* No. 10537 van 5 Desember 1986, R. 1517 in *Staatskoerant* No. 10827 van 17 Julie 1987, R. 290 in *Staatskoerant* No. 11147 van 18 Februarie 1988, R. 520 in *Staatskoerant* No. 11197 van 25 Maart 1988, R. 835 in *Staatskoerant* No. 11278 van 29 April 1988, R. 1422 in *Staatskoerant* No. 11422 van 15 Julie 1988, R. 1591 in *Staatskoerant* No. 11454 van 12 Augustus 1988, R. 497 in *Staatskoerant* No. 11765 van 16 Maart 1989, R. 702 in *Staatskoerant* No. 11823 van 14 April 1989, R. 1530 in *Staatskoerant* No. 12003 van 14 Julie 1989, R. 45 in *Staatskoerant* No. 12250 van 12 Januarie 1990, R. 106 in *Staatskoerant* No. 12265 van 26 Januarie 1990, R. 1092 in *Staatskoerant* No. 13227 van 17 Mei 1991, en R. 427 in *Staatskoerant* No. 13761 van 1 Februarie 1992.

#### **Wysiging van regulasie 1 van Regulasies**

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die omskrywing van "wangedrag" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'wangedrag' wangedrag soos in artikel 10 van die Wet omskryf";

#### **Wysiging van regulasie 15 van Regulasies**

3. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1), in die Engelse teks, in die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, die woord "of" voor die woord "sections" in te voeg; en
- (b) deur in subregulasie (5), in die Engelse teks, aan die einde van subparagraaf (i), die woord "or" deur die woord "and" te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 61 van Regulasies**

4. Regulasie 61 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur, in die Engelse teks, subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:
 

"(2) A member who wishes to pay the admission of guilt fine contemplated in section 10D of the Act, may pay the fine in cash to the prosecuting officer or the prosecutor, or may sign an authorization that the fine may be deducted from his salary by means of the monthly deductions determined by the Commissioner."; en
- (b) deur, in die Engelse teks, subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:
 

"(3) The signing of an authorization referred to in subregulation (2) shall constitute payment of the admission of guilt fine

February 1983, R. 978 in *Gazette* No. 8704 of 13 May 1983, R. 2571 in *Gazette* No. 8975 of 25 November 1983, R. 2730 in *Gazette* No. 9000 of 15 December 1983, R. 828 in *Gazette* No. 9194 of 27 April 1984, R. 1451 in *Gazette* No. 9316 of 13 July 1984, R. 2667 in *Gazette* No. 9520 of 7 December 1984, R. 793 in *Gazette* No. 9685 of 4 April 1985, R. 700 in *Gazette* No. 10191 of 18 April 1986, R. 933 in *Gazette* No. 10234 of 16 May 1986, R. 1183 in *Gazette* No. 10282 of 20 June 1986, R. 2532 in *Gazette* No. 10537 of 5 December 1986, R. 1517 in *Gazette* No. 10827 of 17 July 1987, R. 290 in *Gazette* No. 11147 of 18 February 1988, R. 520 in *Gazette* No. 11197 of 25 March 1988, R. 835 in *Gazette* No. 11278 of 29 April 1988, R. 1422 in *Gazette* No. 11422 of 15 July 1988, R. 1591 in *Gazette* No. 11454 of 12 August 1988, R. 497 in *Gazette* No. 11765 of 16 March 1989, R. 702 in *Gazette* No. 11823 of 14 April 1989, R. 1530 in *Gazette* No. 12003 of 14 July 1989, R. 45 in *Gazette* No. 12250 of 12 January 1990, R. 106 in *Gazette* No. 12265 of 26 January 1990, R. 1092 in *Gazette* No. 13227 of 17 May 1991, and R. 427 in *Gazette* No. 13761 of 1 February 1992.

#### **Amendment of regulation 1 of Regulations**

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for the definition of "misconduct" of the following definition:

"'misconduct' means misconduct as defined in section 10 of the Act;"

#### **Amendment of regulation 15 of Regulations**

3. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion in subregulation (1), in the words preceding paragraph (a), of the word "of" before the word "sections"; and
- (b) by the substitution in subregulation (5), at the end of subparagraph (i), for the word "or" of the word "and".

#### **Amendment of regulation 61 of Regulations**

4. Regulation 61 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:
 

"(2) A member who wishes to pay the admission of guilt fine contemplated in section 10D of the Act, may pay the fine in cash to the prosecuting officer or the prosecutor, or may sign an authorization that the fine may be deducted from his salary by means of the monthly deductions determined by the Commissioner."; and
- (b) by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:
 

"(3) The signing of an authorization referred to in subregulation (2) shall constitute payment of the admission of guilt fine

on the date of such signing for the purposes of the Act and these Regulations: Provided that if the amount or any portion thereof cannot be deducted from his salary for whatever reason, it may be recovered from the member by means of action in a competent court.”.

#### **Wysiging van regulasie 61A van Regulasies**

5. Regulasie 61A van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) Die teenwoordigheid van ’n lid wat van wan-gedrag beskuldig word by sy verhoor word verkry deur die betekening op hom deur die aanklaer of ’n ander lid van die Mag van ’n dagvaarding in die voorgeskrewe vorm waarop die plek, datum en tyd van die aanvang van die verhoor vermeld word.”.

#### **Wysiging van regulasie 61C van Regulasies**

6. Regulasie 61C van die Regulasies word hierby gewysig deur, aan die begin van die eerste reël, die uitdrukking “(1)” te skrap.

#### **Wysiging van regulasie 61D van Regulasies**

7. Regulasie 61D van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2), in die Engelse teks, die woord “shall” voor die uitdrukking “*mutatis mutandis*” in te voeg.

#### **Wysiging van regulasie 61E van Regulasies**

8. Regulasie 61E van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (2) die uitdrukking “vervolgingsoffisier”, voor die woord “aanklaer” in te voeg; en
- (b) deur in subregulasie (3), in die Engelse teks, die woord “officer” deur die uitdrukking “trial officer” te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 61F van Regulasies**

9. Regulasie 61F van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1), in die Engelse teks, in die woorde in paragraaf (a) (i) wat subparagraaf (aa) voorafgaan, die woorde “discharge the member” te skrap;
- (b) deur in genoemde subregulasie (1), in die Engelse teks, in paragraaf (a) (ii), die woorde “discharge the member” te skrap;
- (c) deur in subregulasie (3) die woord “persoon” deur die woord “lid” te vervang, en deur, in die Engelse teks, voor die uitdrukking “(a) (ii) of subregulation (1)”, die woord “paragraph” in te voeg;
- (d) deur subregulasie (5), in die Engelse teks, deur die volgende subregulasie te vervang:
 

“(5) Where a trial officer—

  - (a) has postponed the imposition of sentence in terms of subregulation (1) (a) (i); or
  - (b) has suspended the operation of a sentence in terms of subregulation (1) (b),

on the date of such signing for the purposes of the Act and these Regulations: Provided that if the amount or any portion thereof cannot be deducted from his salary for whatever reason, it may be recovered from the member by means of action in a competent court.”.

#### **Amendment of regulation 61A of Regulations**

5. Regulation 61A of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

“(a) The attendance at his trial of a member accused of misconduct shall be secured by the serving on him by the prosecutor or any other member of the Force of a summons in the prescribed form on which the place, date and time of commencement of the trial are mentioned.”.

#### **Amendment of regulation 61C of Regulations**

6. Regulation 61C of the Regulations is hereby amended by the deletion, at the beginning of the first line, of the expression “(1)”.

#### **Amendment of regulation 61D of Regulations**

7. Regulation 61D of the Regulations is hereby amended by the insertion in subregulation (2) of the word “shall” before the expression “*mutatis mutandis*”.

#### **Amendment of regulation 61E of Regulations**

8. Regulation 61E of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion in subregulation (2) of the expression “prosecuting officer”, before the word “prosecutor”; and
- (b) by the substitution in subregulation (3) for the word “officer” of the expression “trial officer”.

#### **Amendment of regulation 61F of Regulations**

9. Regulation 61F of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the deletion in subregulation (1), in the words in paragraph (a) (i) preceding subparagraf (aa), of the words “discharge the member”;
- (b) by the deletion in the said subregulation (1), in paragraph (a) (ii), of the words “discharge the member”;
- (c) by the insertion, in subregulation (3), before the expression “(a) (ii) of subregulation (1)”, of the word “paragraph”, and by the substitution, in the said subregulation (3), for the word “person” of the word “member”; and
- (d) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:
 

“(5) Where a trial officer—

  - (a) has postponed the imposition of sentence in terms of subregulation (1) (a) (i); or
  - (b) has suspended the operation of a sentence in terms of subregulation (1) (b),

a trial officer, whether the same officer or another, may if convinced that the member concerned was due to circumstances beyond his control not able to comply with a relevant condition, or due to any other sound or sufficient reason, further postpone the imposition of sentence or further suspend the operation of sentence, subject to any existing or such further conditions as could have been imposed at the time of the said postponement or suspension.”.

#### **Wysiging van regulasie 61H van Regulasies**

10. Regulasie 61H van die Regulasies word hierby gewysig deur, in die Engelse teks, die woord “where” deur die woord “if” en die woord “imposed”, waar dit die laaste maal voorkom, deur die woord “impose” te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 61I van Regulasies**

11. Regulasie 61I van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (2), in die Engelse teks, die woord “is” deur die woord “are” te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 62 van Regulasies**

12. Regulasie 62 van die Regulasies word hierby gewysig—
- deur in subregulasie (1), in die Engelse teks, die woorde “date of” voor die woord “imposition” in te voeg en deur die woord “of” voor die woord “legal” met die woord “or” te vervang;
  - deur in subregulasie (3), in die Engelse teks, na paragraaf (b) die woord “and” in te voeg;
  - deur in genoemde subregulasie (3), in die Engelse teks, in die woorde wat op paragraaf (c) volg, die woord “has” deur die woord “have” te vervang;
  - deur in subregulasie (5), in die Engelse teks, in paragraaf (a) (i) die woorde “deal with” deur die woord “finalize” te vervang;
  - deur in genoemde subregulasie (5), in paragraaf (a) (ii), die woord “betrokke” te skrap;
  - deur in genoemde subregulasie (5), in paragraaf (b) (i), die woord “betrokke” te skrap; en
  - deur in genoemde subregulasie (5), in die Engelse teks, in paragraaf (b) (ii), die woord “could” deur die woord “can” te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 64 van Regulasies**

13. Regulasie 64 van die Regulasies word hierby gewysig—
- deur in subregulasie (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, en daardie paragraaf, deur, onderskeidelik, die volgende woorde en paragraaf te vervang:  
“Indien vanweë—  
(a) ’n skuldigbevinding aan enige misdryf of aan wangedrag; of”;

a trial officer, whether the same officer or another, may if convinced that the member concerned was due to circumstances beyond his control not able to comply with a relevant condition, or due to any other sound or sufficient reason, further postpone the imposition of sentence or further suspend the operation of sentence, subject to any existing or such further conditions as could have been imposed at the time of the said postponement or suspension.”.

#### **Amendment of regulation 61H of Regulations**

10. Regulation 61H of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word “where” of the word “if” and for the word “imposed”, where it occurs for the last time, of the word “impose”.

#### **Amendment of regulation 61I of Regulations**

11. Regulation 61I of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (2) for the word “is” of the word “are”.

#### **Amendment of regulation 62 of Regulations**

12. Regulation 62 of the Regulations is hereby amended—
- by the insertion in subregulation (1) of the words “date of” before the word “imposition” and by the substitution for the word “of” before the word “legal” of the word “or”;
  - by the insertion in subregulation (3), after paragraph (b), of the word “and”;
  - by the substitution in the said subregulation (3), in the words following on paragraph (c), for the word “has” of the word “have”;
  - by the substitution in subregulation (5), in paragraph (a) (i), for the words “deal with” of the word “finalize”;
  - by the deletion in the said subregulation (5), in paragraph (a) (ii), of the word “concerned”;
  - by the deletion in the said subregulation (5), in the Afrikaans text, in paragraph (b) (i), of the word “betrokke”; and
  - by the substitution in the said subregulation (5), in paragraph (b) (ii), for the word “could” of the word “can”.

#### **Amendment of regulation 64 of Regulations**

13. Regulation 64 of the Regulations is hereby amended—
- by the substitution in subregulation (1) for the words preceding paragraph (a), and that paragraph, of the following words and paragraph, respectively:  
“If by reason of—  
(a) any conviction for an offence or of misconduct; or”;



- (b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) ’n Raad kan ingevolge subregulasie (1) saamgestel word ondanks dat die betrokke verweerder na sy jongste verhoor op ’n aanklag van pleging van ’n misdryf of van wangedrag onskuldig bevind en ontslaan is.”;

- (c) deur in subregulasie (3)–

- (i) paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) Behoudens die bepalings van hierdie regulasie en van artikel 11 (1) (b) van die Wet, is die bepalings van regulasies 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61H en 61I *mutatis mutandis* ten opsigte van ’n ondersoek in hierdie regulasie beoog en die partye en getuies daarby van toepassing.”; en

- (ii) in paragraaf (d), in die Engelse teks, in die woorde wat subparagraaf (i) voorafgaan, die woord “less” voor die woord “protracted” in te voeg; en

- (d) deur in paragraaf (b) van subregulasie (4), in die Engelse teks, die woord “what” deur die woord “which” te vervang.

#### **Wysiging van regulasie 67 van Regulasies**

14. Regulasie 67 van die Regulasies word hierby gewysig deur aan die linkerkant, teenoor die eerste reël van die regulasie, die regulasienumer “67” in te voeg, en deur, in die Engelse teks, in die opskrif benede die uitdrukking “Column 1:”, die woord “the” voor die woord “Force” in te voeg.

#### **Wysigings van regulasie 68 van Regulasies**

15. Regulasie 68 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (3), in die Engelse teks, in die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, die woord “equiry” deur die woord “enquiry” te vervang.

### **SUID-AFRIKAANSE POLISIE**

No. R. 589

19 Februarie 1992

#### **REGULASIES KRAGTENS DIE POLISIEWET, 1958 (WET NO. 7 VAN 1958)**

Die Minister van Wet en Orde het kragtens artikel 33 van die Polisie Wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

#### **BYLAE**

#### **WYSIGING VAN REGULASIES VIR MUNISIPALE POLISIE-EENHEDE**

#### **Woordbepaling**

1. In hierdie regulasies beteken “die Regulasies” die Regulasies vir die Munisipale Polisie-eenhede gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2167 in *Staatskoerant* No. 12124 van 2 Oktober 1989.

- (b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) A board may in terms of subregulation (1) be convened notwithstanding that the defendant concerned has after his most recent trial on a charge of having committed an offence or misconduct been found not guilty and has been acquitted.”;

- (c) in subregulation (3)–

- (i) by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) Subject to the provisions of this regulation and section 11 (1) (b) of the Act, the provisions of regulations 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61H and 61I shall *mutatis mutandis* apply in respect of an enquiry contemplated in this regulation and the parties or witnesses thereto.”; and

- (ii) by the insertion in paragraph (d), in the words preceding subparagraph (i), of the word “less” before the word “protracted”; and

- (d) by the substitution in paragraph (b) of subregulation (4) for the word “what” of the word “which”.

#### **Amendment of regulation 67 of Regulations**

14. Regulation 67 of the Regulations is hereby amended by the insertion at the left, opposite the first line of the regulation, of the regulation number “67”, and by the insertion in the heading below the expression “Column 1:”, of the word “the” before the word “Force”.

#### **Amendment of regulation 68 of Regulations**

15. Regulation 68 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (3), in the words preceding paragraph (a), for the word “equiry” of the word “enquiry”.

### **SOUTH AFRICAN POLICE**

No. R. 589

19 February 1992

#### **REGULATIONS UNDER THE POLICE ACT, 1958 (ACT NO. 7 OF 1958)**

The Minister of Law and Order has under section 33 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958), made the regulations in the Schedule.

#### **SCHEDULE**

#### **AMENDMENT OF REGULATIONS FOR MUNICIPAL POLICE UNITS**

#### **Definition**

1. In these regulations “the Regulations” means the Regulations for the Municipal Police Units published by Government Notice No. 2167 in *Gazette* No. 12124 of 2 October 1989.

**Wysiging van regulasie 1 van Regulasies**

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (1) die omskrywing van "die Regulasies" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'die Regulasies' die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 203 in *Staatskoerant* No. 719 van 14 Februarie 1964, soos van tyd tot tyd gewysig."

**Vervanging van regulasie 2 van Regulasies**

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"2. Behoudens die bepalings van die Wet is regulasies 2, 3, 4A, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61F, 61G, 61H, 61I, 62, 63, 64, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 80 en 81 van die Regulasies *mutatis mutandis* op lede van die Munisipale Polisie-eenhede van toepassing, vir sover dit aldus toegepas kan word."

**Herroeping van regulasie 7 van Regulasies**

4. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby herroep.

**Herroeping van Regulasies**

5. Die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 428 in *Staatskoerant* No. 13761 van 1 Februarie 1992 word hierby herroep.

**Amendment of regulation 1 of Regulations**

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by the substitution in subregulation (1) for the definition of "the Regulations" of the following definition:

"'the Regulations' means the Regulations for the South African Police published by Government Notice No. R. 203 in *Gazette* No. 719 of 14 February 1964, as amended from time to time."

**Substitution of regulation 2 of Regulations**

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 2 of the Regulations:

"2. Subject to the provisions of the Act, regulations 2, 3, 4A, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 28, 29, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 61A, 61B, 61C, 61D, 61E, 61F, 61G, 61H, 61I, 62, 63, 64, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 80 and 81 of the Regulations shall *mutatis mutandis* apply to members of the Municipal Police Units, in so far as they can be so applied."

**Repeal of regulation 7 of Regulations**

4. Regulation 7 of the Regulations is hereby repealed.

**Repeal of Regulations**

5. The Regulations promulgated by Government Notice No. R. 428 in *Gazette* No. 13761 of 1 February 1992 are hereby repealed.

## THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R12,50 per kopie of R50 per jaar (BTW ingesluit) binnelands en R15 per kopie of R60 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

## THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R12,50 per copy or R50 per annum (VAT included) local or other countries R15 per copy or R60 per annum.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

INHOUD			CONTENTS		
No.		Bladsy No.	No.		Page No.
	<b>GOEWERMENTSKENNISGEWINGS</b>			<b>GOVERNMENT NOTICES</b>	
	<b>Wet en Orde, Ministerie van</b>			<b>Law and Order, Ministry of</b>	
	<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>	
R. 588	Polisiewet (7/1958): Regulasies: Wysig- ing van Goewermentskennisgewing No. R. 203 van 14 Februarie 1964.....	1		R. 588 Police Act (7/1958): Regulations: Amendment of Government Notice No. R. 203 of 14 February 1964.....	1
	<b>Suid-Afrikaanse Polisie</b>			<b>South African Police</b>	
	<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>	
R. 589	Polisiewet (7/1958): Regulasies: Wysig- ing van Regulasies vir Munisipale Poli- sie-eenhede.....	6		R. 589 Police Act (7/1958): Regulations: Amendment of Regulations for Municipal Police Units.....	6